

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

UNIVERZÁLNÍ OSTŘIČKA

EN USER MANUAL

**MUTLI FUNCTION
SHARPENER**



USG 950

UNIVERZÁLNÍ OSTŘIČKA

MUTLI FUNCTION SHARPENER

*Přečtěte si tento návod na
obsluhu a dodržujte
bezpečnostní pokyny!*



*Technické změny a tiskové
chyby vyhrazeny!*

*Read the operation manual
carefully before first use!*



*Technical data subject to
changes, errors excepted!*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Vydání: 15.06.2015 – Revize 00 –GBR - CZ/EN

1 OBSAH /INDEX

1 OBSAH /INDEX	2
2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3 TECHNIKA / TECHNIC	5
3.1 Komponenty / components	5
3.2 Technické údaje / technical details	6
4 PŘEDMLUVA	7
5 BEZPEČNOST	8
5.1 Účel použití	8
5.1.1 Provozní podmínky:	8
5.2 Nedovolené použití	8
5.3 Bezpečnostní pokyny	9
5.4 Další rizika	9
6 PROVOZ	10
6.1 Vložení vrtáku do ostříče	10
6.2 Broušení vrtáku	12
6.3 Broušení hřbetu vrtáku	12
6.4 Broušení nožů	13
6.5 Broušení nůžek	13
6.6 Vyprázdnění zásobníku s brusným prachem	13
7 ÚDRŽBA	14
7.1 Výměna brusného kotouče	14
7.2 Čištění	15
7.3 Likvidace	15
8 PREFACE	16
9 SAFETY	17
9.1 Intended use	17
9.2 Prohibited use	17
9.3 Security Instructions	18

Residual risk factors	18
10 OPERATION	19
10.1 Setting drill in chuck	19
10.2 Grind drill	21
10.3 Grind drill clearance angle	21
10.4 sharpen knives	22
10.5 sharpen scissors	22
10.6 Remove dust collection boxes	22
11 MAINTENANCE	23
11.1 Replace the grinding wheel	23
11.2 Cleaning	24
11.3 Disposal	24
12 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	25
12.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order	25
12.2 Rozpadový výkres a kusovník / Explosion drawing and spare part list	26
13 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	26
14 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	28
15 GUARANTEE TERMS	29
16 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	30
PRODUCT EXPERIENCE FORM	30

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ **BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY**
VÝZNAM

EN **SAFETY SIGNS**
DEFINITION OF SYMBOLS

CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se tak škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ Používejte ochranné prostředky!

EN Wear protective equipment



CZ Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

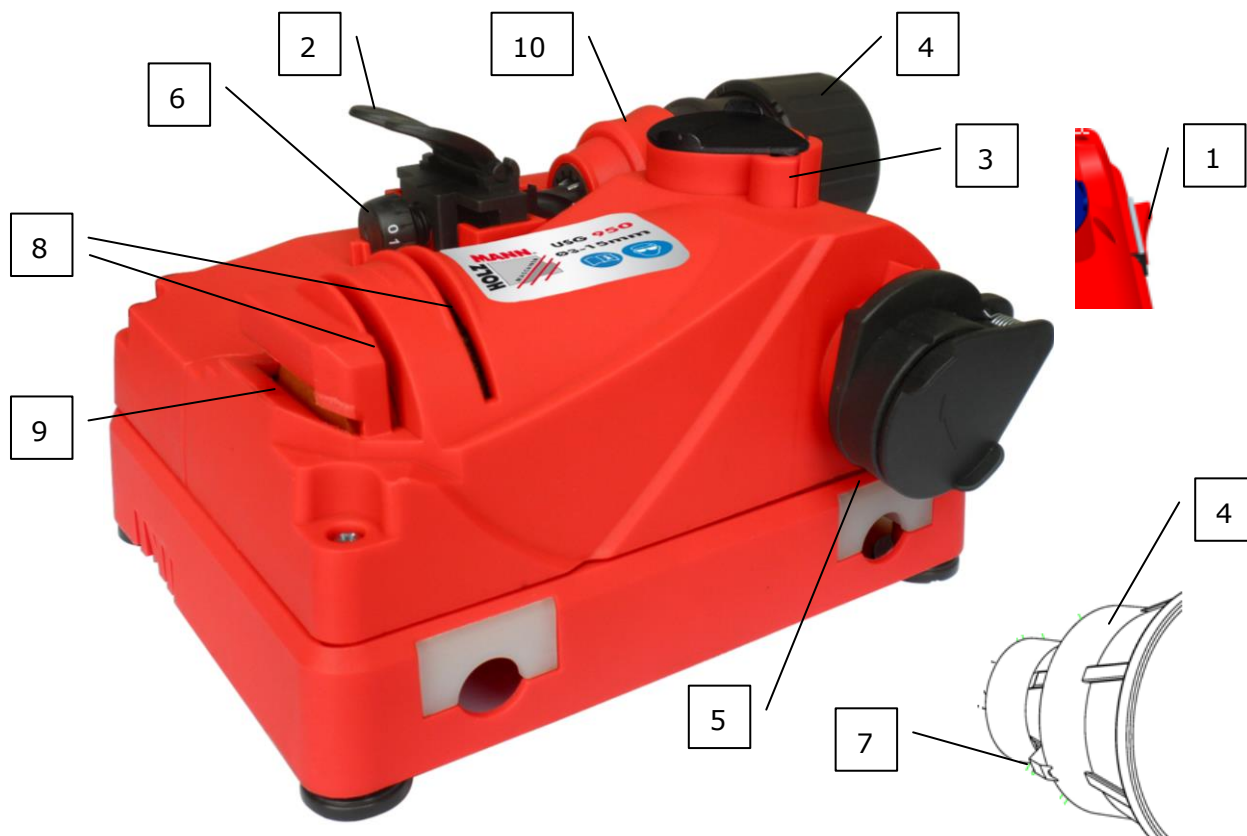


CZ **CE-SHODA!** - *Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.*

EN **CE-Conformal!** - *This product complies with the EC-directives.*

3 TECHNIKA / TECHNIC

3.1 Komponenty / components



Čís.	Název / Description	Čís.	Název / Description
1	Vypínač ZAPNUTO - VYPNUTO ON- OFF Switch	6	Nastavení úběru při broušení Adjusting grinding decrease
2	Upínací tlačítko Clamp button	7	Žebro proti protáčení kleštiny Rotation restriction rib
3	Vedení hřbetu vrtáku Free angle guide	8	Ostříč nožů Knife sharpener
4	Upínací kleštiny chuck	9	Ostříč nůžek Scissors sharpening
5	Vedení broušení hlavního ostří Grinding hole main cutting edge	10	Nastavení vedení Setting guide

3.2 Technické údaje / technical details

Specifikace / Specification	Hodnota / value
Jmenovité napětí / Mains connection	230V / 50Hz
Výkon / power	150 W
Otáčky / speed	5500 min ⁻¹
Průměr vrtáku / drill diameter	3 - 13 mm
Rozměr / dimension	200 x 180 x 115 mm
Hmotnost / weight	1,62 kg
Hladina akustického tlaku L _{PA} / Sound pressure level L _{PA}	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} / Sound power level L _{WA}	95 dB(A)

Technické změny vyhrazeny!

4 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu univerzální ostříčky USG 950.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „přístroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí přístroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.
Pokud přístroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci s přístrojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu! Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2015

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
service@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití

Přístroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti přístroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost přístroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení přístroje!

5.1.1 Provozní podmínky:

Přístroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Přístroj není určen pro venkovní provoz.

Přístroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

5.2 Nedovolené použití

- Provoz přístroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Není dovoleno opracování obrobků, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovolené použití nástrojů, které nejsou schválené pro přístroj USG 950.
- Provoz přístroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru, především, pokud se v jeho blízkosti nacházejí děti!

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití přístroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

5.3 Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

- **Dodržujte bezpečnostní pokyny a pravidelně kontrolujte kompletnost bezpečnostních štítků!**
- **Výstražné štítky a/nebo nálepky na přístroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**



Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle!



Před údržbou nebo seřizováním odpojte přístroj od přívodu elektrického napětí!

- Univerzální ostříčka není určena pro použití po delší časový úsek. Pokud se motor příliš zahřeje, teplotní čidlo ho vypne. Stroj nechte ve vypnutém stavu vychladnout.
- Při broušení se tvoří jiskry. Udržujte proto ostříčku v bezpečné vzdálenosti od vznětlivých kapalin a materiálů.
- Vyvarujte se kontaktu s brusným kotoučem nebo obrobkem po použití, protože jsou velice horké.
- Pokud se obrobek při broušení zbarvuje do modra, je přehřátý a může způsobit škody. Obrobek při broušení pravidelně chladte např. v chladicí kapalině.
- Univerzální ostříčka je konstruována pro suché broušení a nesmí proto přijít do kontaktu s kapalinami.

Na přístroji se nachází pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Opravy svěřte výhradně odbornému servisu!

Příslušenství:

Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!

5.4 Další rizika

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití přístroje hrozí další rizika:

- Poškození sluchu, pokud stran uživatele nebyla učiněna preventivní opatření pro řádnou ochranu sluchu.

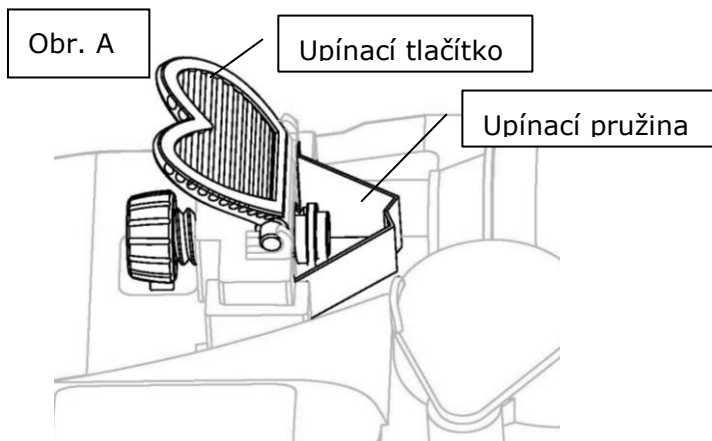
Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o přístroj a při vhodném používání přístroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu přístroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu USG 950 tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

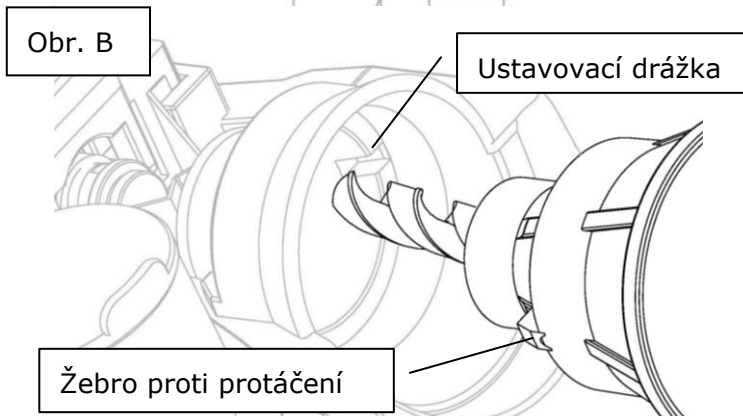
6 PROVOZ

6.1 Vložení vrtáku do ostříče

- Upínací kleštiny (4) vyjměte z ostříče.
- Aretaci otáčením proti chodu hodinových ručiček povolte, až do dosažení požadované velikosti vrtáku.
- Vrták nasadte do upínací kleštiny (4) a mírně otočte aretací.

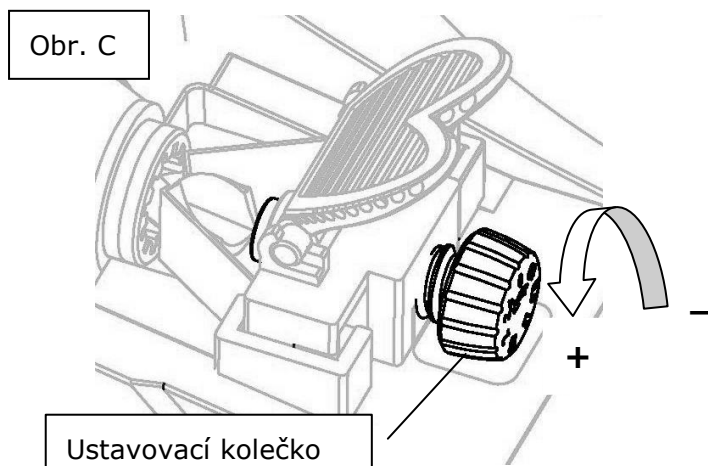


Upínací pružinu otevřete stlačením upínacího tlačítka



Upínací kleštiny při dolů stlačeném upínacím tlačítku nasadte do nastavení vedení.

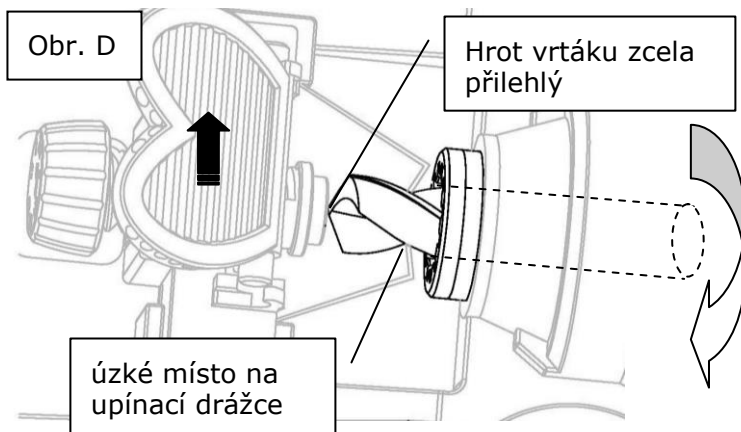
POZOR: Obě žebra zamezující protáčení navedte do obou ustavovacích drážek



Pomocí ustavovacího kolečka nastavíte úběr broušení (sílu) materiálu.

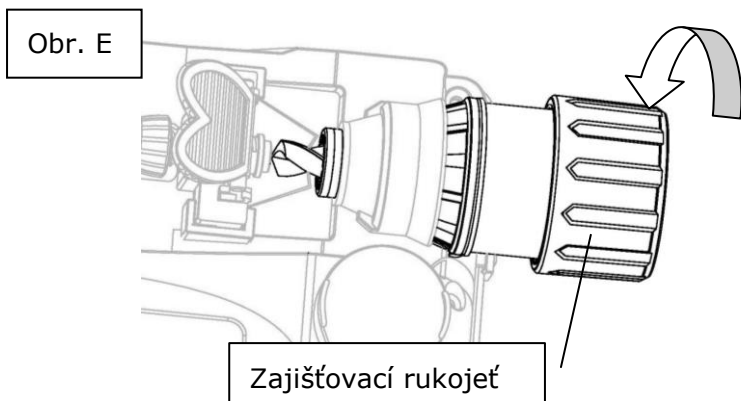
- menší úběr při normálním broušení.
- větší úběr při poškozeném vrtáku.

"+" znamená odstranění více materiálu
"-" znamená, že bude odstraněno méně materiálu.



Upínací tlačítko (2) za mírného otáčení na konci vrtáku pomalu uvolněte a přitom sevřete upínací pružinu v drážce.

Vrták musí být dokonale vyrovnaný, tak jako na Obr. D.

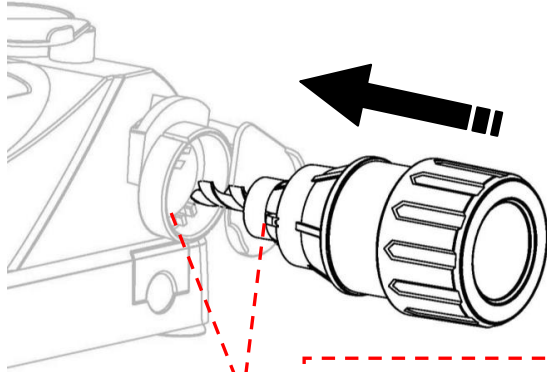


- Vrták držte na dorazové desce a pomocí zajišťovací rukojeti pevně otáčejte **ve směru chodu hodinových ručiček**.

- Upínací kleštiny při stlačeném upínacím tlačítku (2) vytáhněte z nastavení vedení (10)

6.2 Broušení vrtáku

Obr. F

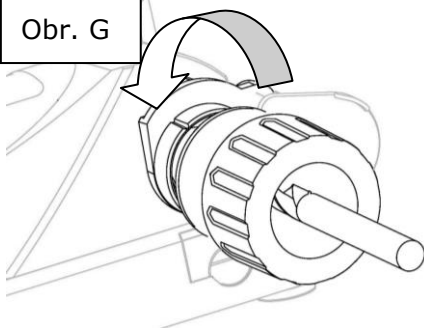


- Příklad zapněte vypínačem ZAPNUTO (1).
- Odklopte ochrannou krytku.
- Upínací kleštiny s vrtákem nasadte správně do vedení broušení (5).

POZOR: Obě žebra upínacích kleštin nasadte přesně do ustavovacích drážek!

Žebra na upínacích kleštinách nasuňte přesně do ustavovacích drážek vedení broušení.

Obr. G

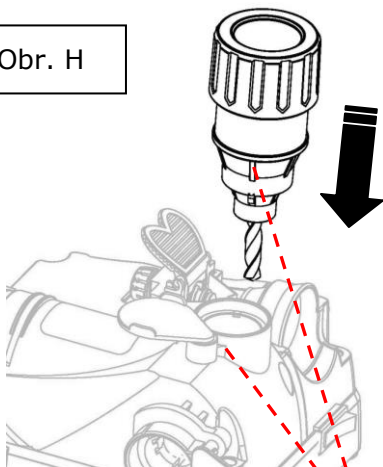


- Otáčejte upínacími kleštinami ve vedení broušení doleva a doprava, dokud neustane broušení doprovázené typickým zvukem při broušení.
- Vysuňte upínací kleštiny z vedení broušení a otočte je o 180°. Upínací kleštiny s vrtákem opět nasuňte a opakujte postup.
- Ostříčku vypněte vypínačem ZAPNUTO/VYPNUTO. Nechte brusný kotouč zcela dotočit, než budete vyndávat upínací kleštiny.

6.3 Broušení hřbetu vrtáku

INFO: Broušení úhlu hřbetu vrtáku je určeno pouze pro vrtáky nad Ø 10 mm.

Obr. H



- Upínací kleštiny nasadte do vedení úhlu hřbetu (3) vrtáku. Žebra proti protáčení správně ustavte ve vedení. Obr. H
- Otáčejte upínacími kleštinami ve vedení úhlu hřbetu doleva a doprava, dokud neustane broušení doprovázené typickým zvukem při broušení.
- Vysuňte upínací kleštiny z vedení a otočte je o 180°. Upínací kleštiny s vrtákem opět zasuněte a opakujte postup.
- Ostříčku vypněte vypínačem ZAPNUTO/VYPNUTO.
- Nechte brusný kotouč zcela dotočit, než budete vyndávat upínací kleštiny.
- Vysuňte upínací kleštiny z vedení a otevřete upínací objímku. Nabroušený vrták vyndejte.

POZOR: Obě žebra upínacích kleštin napasujte přesně do ustavovacích drážek

6.4 Broušení nožů

Přístroj zapněte.

Pomocí jednoho ze dvou různých vedení nože, určených pro příslušnou tloušťku nože, nůž nabruste za dodržení následujícího postupu:

- Nůž vložte do vedení na straně rukojeti a protáhněte vedením.
- Následně nůž zvedněte, vložte opět u výchozí pozice a protáhněte ve směru vyznačeném na obrázku.



6.5 Broušení nůžek

Přístroj zapněte.

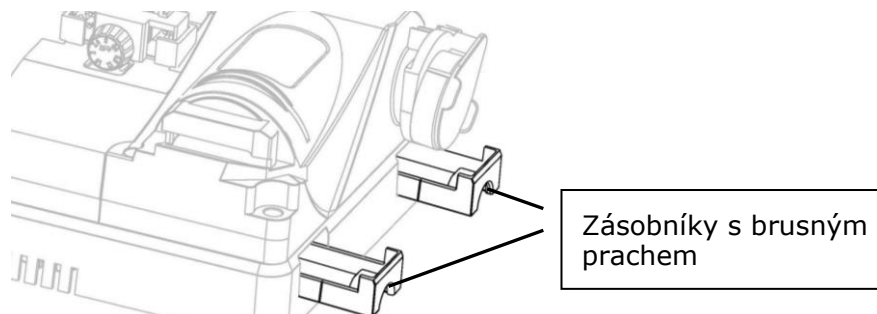
- Nůžky vložte do příslušného vedení podle vyobrazení vpravo a táhněte vedením ve směru šipky.
- Následně nůžky mírně z vedení vysuňte, ve výchozí pozici opět vložte a táhněte lehkým přítlakem ve směru podle obrázku.



6.6 Vyprázdnění zásobníku s brusným prachem

POZOR: Přístroj odpojte od přívodu elektrického proudu!
Po použití zásobníky s brusným prachem vyjměte z přístroje a vyčistěte.

Obr. H



7 ÚDRŽBA

POZOR



**Čištění a údržbu provádějte vždy při vypnutém stroji:
Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození nebo zranění!**

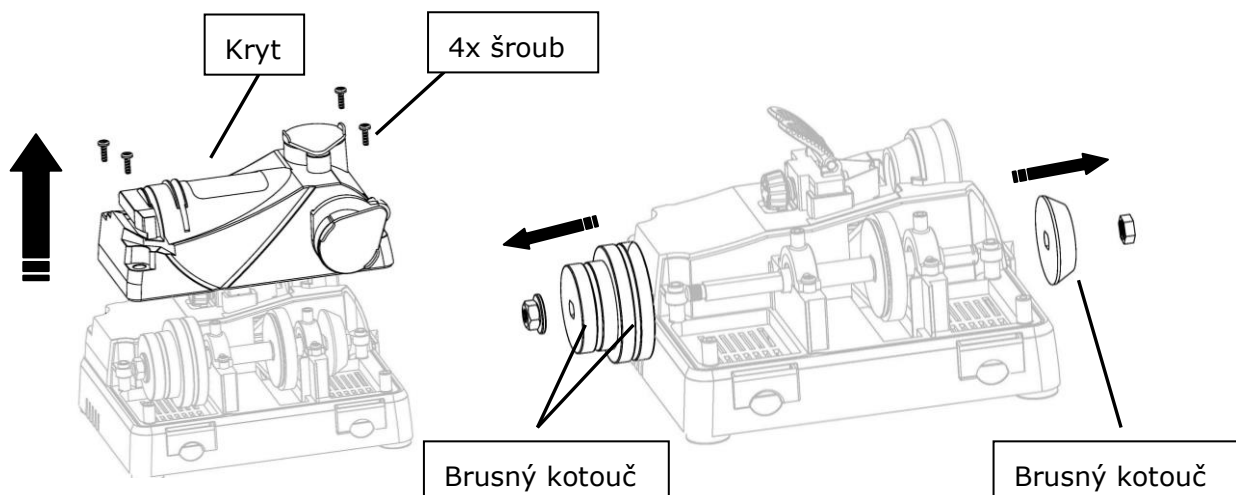


Platí:

Před započetím úkonů údržby stroj vypněte a odpojte od přívodu elektrického proudu!

7.1 Výměna brusného kotouče

POZOR: Při manipulaci s brusným kotoučem používejte vhodné pracovní rukavice.



- Sundejte kryt po demontáži 4 šroubů.
- Pomocí šestihránného klíče odšroubujte matku za držení brusného kotouče.
- Nyní lze brusný kotouč stáhnout.
- Po usazení nového brusného kotouče(ů) matku opět řádně utáhněte a našroubujte kryt ostříčky.

POZOR: Nepoužívejte žádné brusné kotouče o jiných parametrech nebo specifikaci či od jiných výrobců! Mohlo by to mít za následek zranění. Servis - výměnu by měl provést odborník.

7.2 Čištění

Úplné a správné čištění přístroje zaručuje dlouhou životnost a představuje předpoklad bezpečné práce s přístrojem. Používejte výhradně jemné čisticí prostředky, tzn. žádný benzin, petrolej, sodu apod.

- Pro čištění používejte pouze vlhké hadříky a měkké kartáče.
- Na přístroj dávejte pozor a pravidelně ho čistěte, aby bylo dosaženo jeho dlouhé životnosti a plného výkonu.
- Uskladnění přístroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.
- Přístroj nechte vždy před uskladněním vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

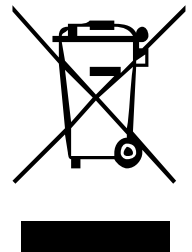
Použití čisticích prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození přístroje!

Platí:

Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

7.3 Likvidace

Váš přístroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vašeho ostříče. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce nový ostříč nebo obdobné zařízení, je tento povinen zajistit likvidaci Vašeho starého výrobku.



8 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the multi-function sharpener USG 950.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

9 SAFETY

9.1 Intended use

The machine only in technically perfect condition, for their intended safety, and use risk-conscious! Faults which could impair safety, must be rectified immediately!

It is generally forbidden to modify safety equipment on the machine or to make ineffective!

Working conditions:

The device is intended for work under the following conditions:

Humidity	max. 70%
Temperature	of + 5 ° C to + 40 ° C

The device is not intended for use outdoors.

The device is not intended for use under explosive conditions.

9.2 Prohibited use

- The operation of the unit under conditions outside the limits specified in these instructions is not permitted.
- Any changes in the design of the machine are not permitted.
- It is not permitted the use of tools which are not for use with USG 950 are suitable.
- Operating the machine on a way or for purposes contrary to the instructions of this manual is 100% forbidden.
- Let the machine unattended, especially not when children are near. NO Leaving Your Desk!

**For another, or use beyond that and resulting damage or injuries accepts
HOLZMANN MASCHINEN no responsibility or warranty.**

9.3 Security Instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!
To avoid malfunction, damage and physical injury **MUST** be observed:



Use personal safety equipment: The wearing of safety glasses is mandatory



Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.

- The drill bit sharpening device is not suitable for continuous use. If the engine is too hot, it switches from thermally conditioned. The device is switched off, let them cool.
- When it comes to grinding sparks. Hold the drill sharpener at a safe distance from flammable liquids and materials.
- Avoid touching the grinding stone and the workpiece immediately after use because they are very hot.
- The workpiece during grinding turns blue, it may overheat and suffer damage. Cool the workpiece during grinding, optionally in regular water.
- The drill sharpener is designed for dry grinding and may come in contact with any liquids.

The machine does not require extensive maintenance.

Repairing shall be performed by trained professionals only.

Accessories:

Use only accessories recommended by HOLZMANN-Maschinen and its sales partners.

Residual risk factors

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Hearing, unless arrangements have been made by the user for hearing protection.

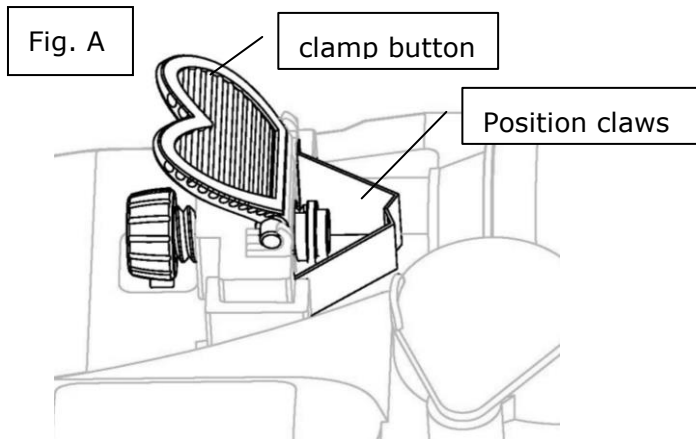
These risks can be minimized if all safety rules are applied, the machine is properly maintained and serviced the machine as intended and is serviced by a trained service professional.

Despite all the safety devices and remains her good common sense and your appropriate technical qualification / training on the operation of a machine such as the BSG 13E of the most important safety factor!

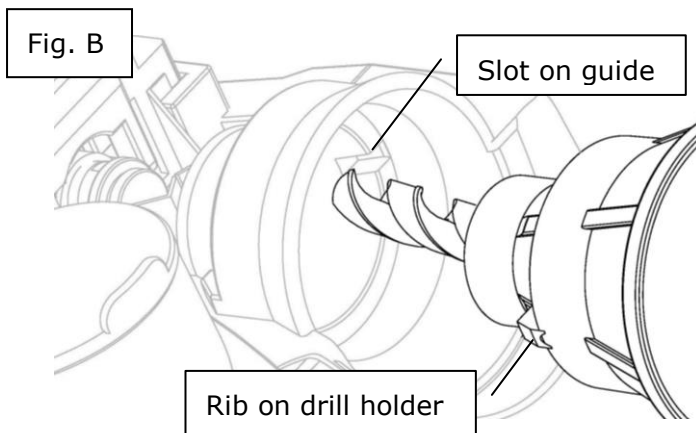
10 OPERATION

10.1 Setting drill in chuck

- The chuck (4) out of the device.
- The mount Grip by turning counterclockwise relax until the desired drill bit size is reached.
- drill in chuck (4) and turn slightly to mount Grip.

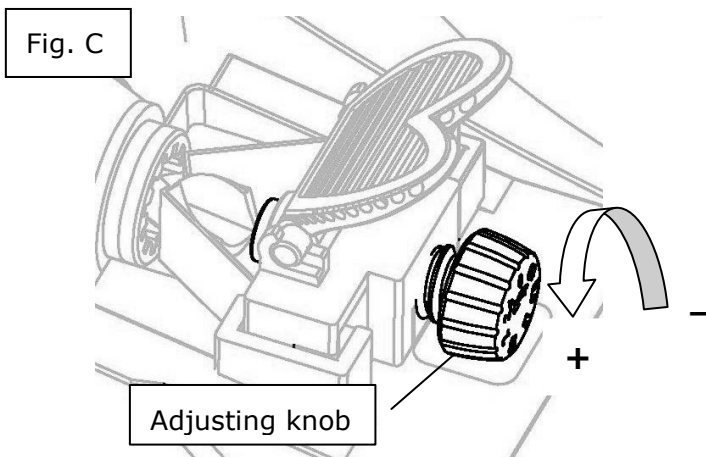


Open the terminal by pressing the springs clamp button



Insert the chuck when clamp button pushed down in the adjustment guide.

CAUTION: Insert the two rotary limiting ribs in the two adjustment grooves

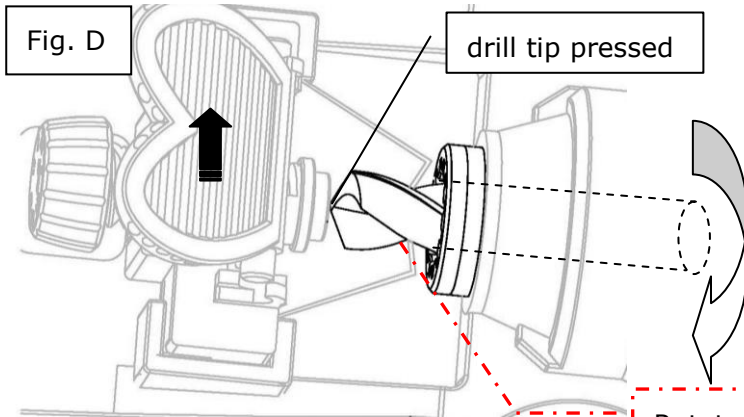


By adjusting the grinding loss (thickness) of the material can be adjusted.

- low grinding loss in normal sharpening.
- large grinding decrease in damaged drills.

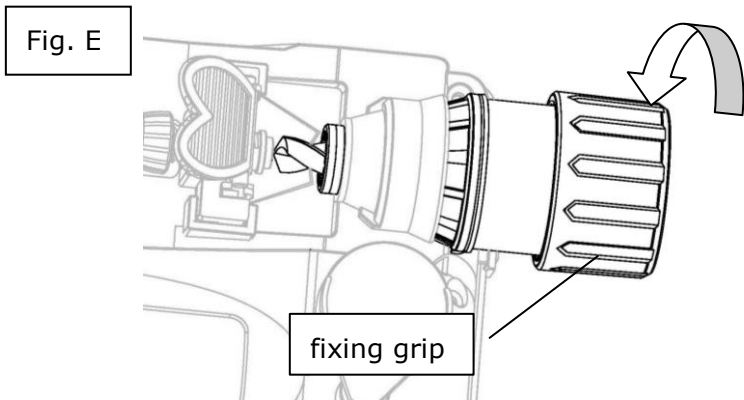
"+" means more material will be removed.

"-" means less material will be removed.



Terminal switch (2) Slowly release lightly turning the drill end and thereby pinch clamp springs in drill nut.
The drill is perfectly set up as shown in Fig. D.

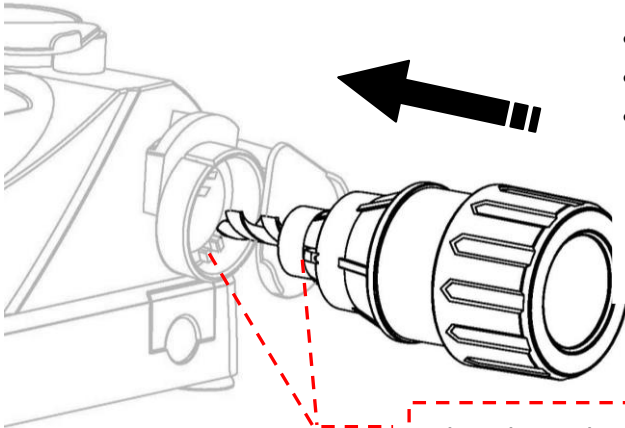
Rotate the drill make sure the claw position is the minimum width of the drill.



- Press and hold to stop plate drill and tighten with fixing grip **clockwise**.
- Chuck guide while pressing the clamp button (2) of the adjustment (10) pull out.

10.2 Grind drill

Fig. F

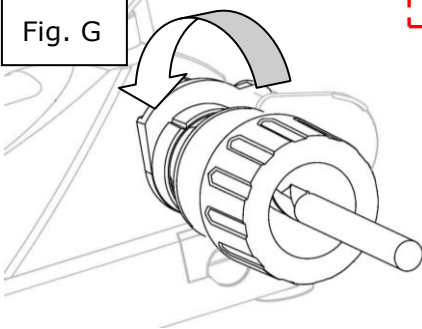


- Switch on the device with the ON switch (1).
- Remove the protective cover.
- Insert the chuck with drill right into the grind guide (5).

WARNING: The two ribs of the chucks in the adjustment grooves running!

The rib on the holder should fit in the slot on the guide.

Fig. G

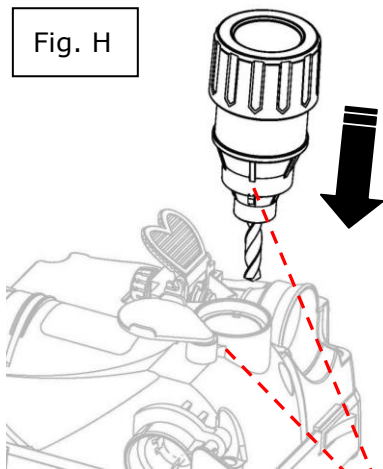


- Turn the chuck in the honing guide slightly to the left and right up and down until no sanding with grinding sound more is heard.
- Pull the chuck from the honing guide and rotate it through 180 °. Place the chuck again correctly and try again.
- Turn off the unit at the ON / OFF switch. Let the wheel come to a standstill before removing the chuck

10.3 Grind drill clearance angle

INFO: Grind clearance angle is only suitable for drills over \varnothing 10mm.

Fig. H



- Insert chuck in relief angle grinding guide (3). Properly set rotation restriction ribs lead. Figure H
- Turn the chuck in the clearance angle guide to the left and right up and down until no sanding with grinding sound more audible.
- Pull the chuck from the clearance angle guide and rotate it through 180 °. Place the chuck back on and try again.
- Turn off the sharpener on the ON / OFF switch.
- Let the wheel come to a standstill before removing the chuck.
- Pull the chuck out of the guide and open the mount Grip the chuck. Remove the finish-ground drill.

CAUTION: Insert the two rotary limiting ribs in the two adjustment grooves

10.4 sharpen knives

Turn on the power.

With one of the two different guides for each knife thickness, the knife now sand as follows:

- The blade into the guide on the handle side and move through the guide.
- When replacement Raise the blade, re-insert it in the initial position and pull in the direction shown.



10.5 sharpen scissors

Turn on the power.

- The scissors ready to insert in the scissor-type guide and pull in the direction of the arrow through the guide.
- While Navigating easily take the scissors out of the guide, replace it in the original position and pull in the direction shown.

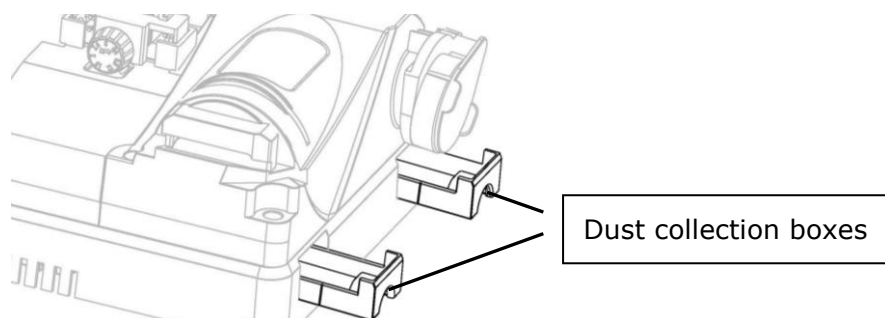


10.6 Remove dust collection boxes

WARNING: Equipment of electricity disconnect!

After use, remove and clean the dust collection box from the machine.

Fig. H



11 MAINTENANCE

⚠ ATTENTION



**During cleaning and maintenance with connected machine:
Property damage and serious injury from inadvertent switching on the machine!**

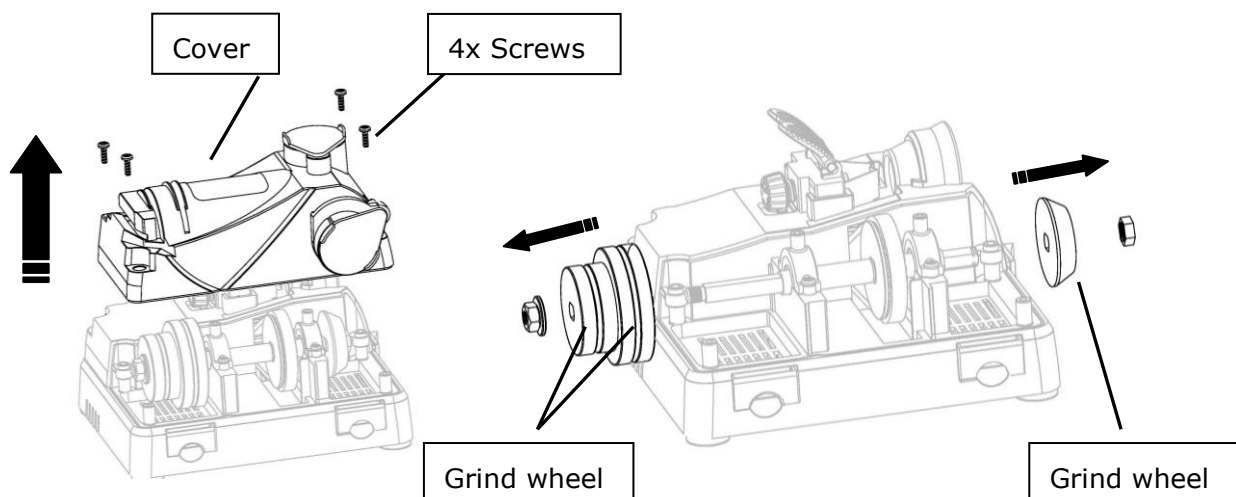


Therefore:

Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

11.1 Replace the grinding wheel

CAUTION: Do not use in holding the grinding wheel suitable safety gloves.



- Remove the cover by removing the 4 screws.
- With an Allen wrench the nut can be unscrewed by holding the grinding wheel.
- Now, the grinding wheel can be removed.
- After placing the new grinding wheel (s), tighten the nut and screw on the cover.

CAUTION: Do not use grinding wheel with different specifications or changes in production! This can lead to injuries. Service should be performed by a specialist.

11.2 Cleaning

The full and regular cleaning of the appliance ensures a long life and is a safety requirement. Use only mild detergent, that means no gasoline, kerosene, soda etc ...

- Only use a warm damp cloth and a soft brush to clean your machine.
- Pay attention to your machine and clean it regularly to get a long-lasting effectiveness and efficiency.
- Store the appliance in a dry place. Store on the device for longer retention periods in a dry place.
- Allow the unit to cool before you check it.

NOTE

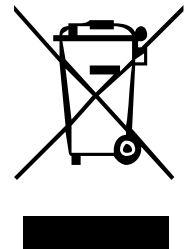
The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!

Therefore: When cleaning water and mild detergent if necessary use.

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate (with anti-rust WD40)

11.3 Disposal

Do not dispose of the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old



12 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

12.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti HOLZMANN používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

VÝSTRAHA

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

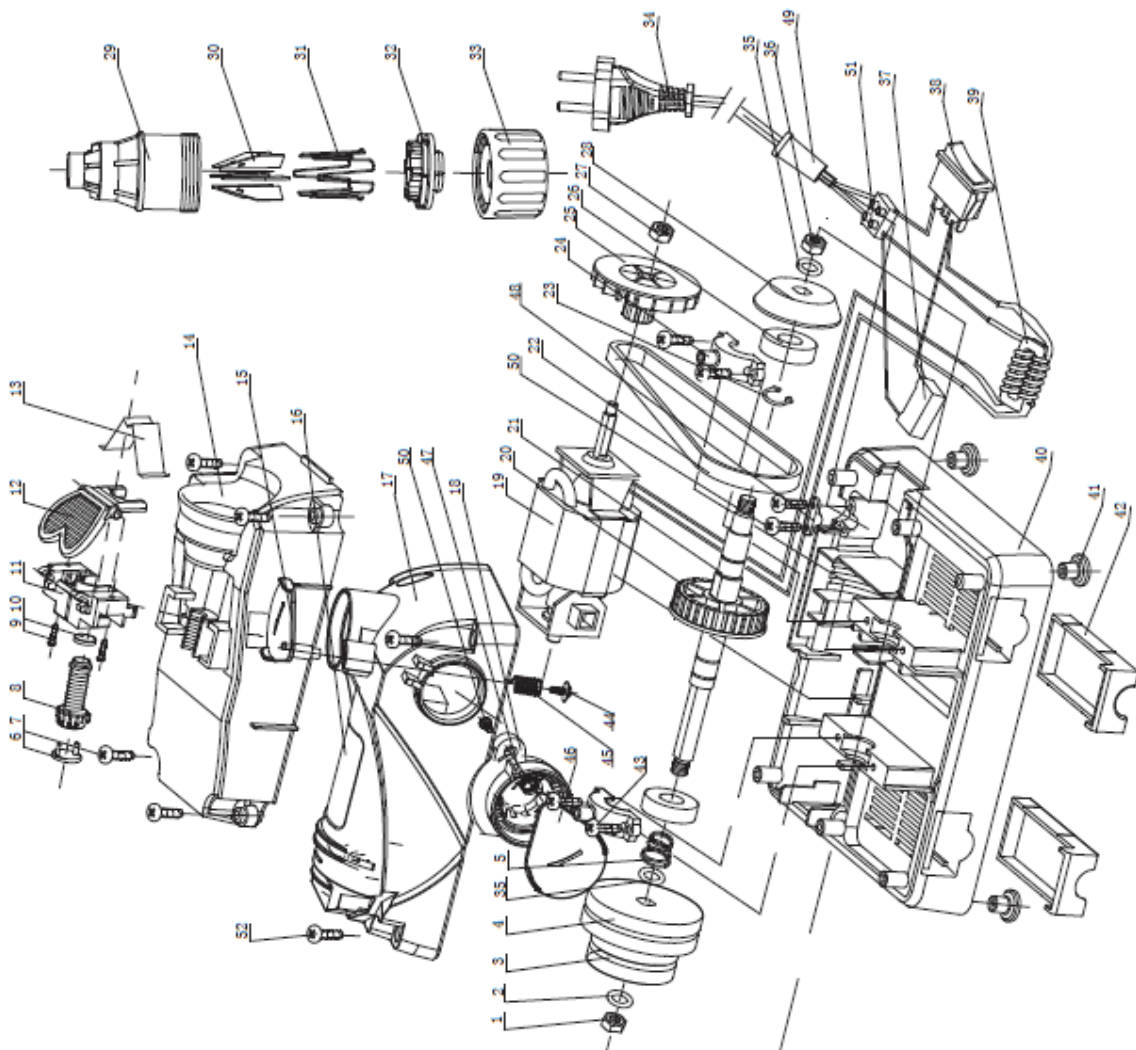
When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)


12.2 Rozpadový výkres a kusovník / Explosion drawing and spare part list

Spare Parts List of
(Multi-purpose sharpener, Ref.: JS-950M)

Part No.	Description of Spare Part	Part No.	Description of Spare Part
1	Anti-slip screw nut	27	Hexagonal nut
2	Washer	28	Grinding wheel for Drills
3	Grinding wheel for Scissors	29	Drill adapter
4	Grinding wheel for Knives	30	Clamp plate A
5	Spring	31	Clamp plate B
6	Scale plate	32	Lock base
7	Tapping screw	33	Lock knob
8	Threaded rod	34	Cable & Plug
9	Tapping screw	35	Washer
10	Cover	36	Nut
11	Base	37	Capacitance
12	Fixation button	38	Switch
13	Fixation clamp	39	Electric cell
14	Upper housing A	40	Base housing
15	Drill Hole cover	41	Shock absorber plate
16	Data plate	42	Dust catcher drawer
17	Upper housing B	43	Tapping screw
18	Sharpening base	44	Tapping screw
19	Motor	45	Spring
20	Gear	46	Sharpening base
21	Running shaft	47	Spring
22	In-phase Belt	48	Crimp terminal
23	Spring ring	49	Cable sleeve
24	Bearing lip cover	50	Tapping screw
25	Main shaft wheel	51	Terminal
26	Bearing	52	Screw



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Název / name
UNIVERZÁLNÍ OSTRÍČKA / MUTLI FUNCTION SHARPENER	
Typ / model	USG 950
Směrnice ES / EC-directives	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/ES ▪ 2006/95/ES ▪ 2004/108/ES ▪ 2002/96/ES
Použité normy / applicable Standards	<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1, EN 61029-1:2009 ▪ EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Zpracoval:	Gerhard Brunner, Technická Dokumentace, Marktplatz 4, 4170 Haslach

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.



Christian Eckerstorfer
Vedoucí Technické Dokumentace
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Jednatel / Director

Haslach, 15.06.2015

Místo / Datum place/date

14 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 15.06.2015)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.
Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vyřízení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem.

K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

15 GUARANTEE TERMS

(applicable from 15.06.2015)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

16 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:

Jméno / name:
Výrobek / product:
Datum nákupu / purchase date:
Zakoupeno v / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA
Tel : +43 7289 71562 0
Fax: +43 7289 71562 4
info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

- *Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____
- *Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____
- *PSČ, město / PLZ, Ort _____
- *Stát / Staat _____
- *(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____
včetně kódu země
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo.? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

/ Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!